

# **My Found MUJI**

East Asia

「あなたのFound MUJIを見つけてください。」

という問いを、東アジア4つの地域、中国、香港、台湾、韓国の無印良品で働くスタッフ全員に投げかけました。My Found MUJIと題し、2012年から実施しているこの企画は、「Found MUJIとはなんだろう？」という命題にスタッフ自身が取り組むことでもありました。ある国ではスタッフみんなで意見を出し合い、ある国ではそれぞれの産地に赴き、つくり手に会いに行きました。そうして寄せられた各国のFound MUJIを一同に集め、無印良品のものづくりの視点を通して選びました。普段のくらしの中で何気なく使っている道具が、実際にどのような場所で、どのようにつくられているかをこの目で確かめることで、その地域に根ざした手仕事や技術の素晴らしさを再認識するきっかけとなりました。

Found MUJIとは、決してどこか遠い国でつくられた珍しいものではありません。各地の人々のくらしにあたりまえに存在しているような、ごく身近なものであることに気づかされませぬ。東アジア4つの地域の代表的なものを選定し、スタッフの思いとともに、ものの背景をご紹介します。

We recently sent our East Asia staff in China, Hong Kong, Taiwan, and South Korea out with instructions to find their own Found MUJI. This project, entitled My Found MUJI, began in 2012 as a way to bring our staff in on the discussion of what Found MUJI is. In some shops, staff got together to think about everyday items in their lives that could be potential Found MUJI, and in others, they visited the areas where these types of items are produced and met with the people who create them. We brought together all the objects collected by our staff in these parts of East Asia and, viewing them through the MUJI filter, selected the ones that would become part of Found MUJI. In discovering how and where these everyday tools—such a natural part of daily life—are created, we rediscovered the wonder of handcrafting and traditional techniques that are integral to these cultures.

Found MUJI is not a collection of novelty items from faraway countries. These are everyday tools that make up the local landscape and are so familiar to local residents that they are taken for granted. This issue introduces traditional items from these four parts of East Asia with comments from our staff on why they were selected for Found MUJI.











**尋找你的 Found MUJI**

**瀆找尋出你的 Found MUJI**

**あなたの Found MUJI を見つけてください**

**당신의 Found MUJI 를 발견해 주세요**

**來尋找你的 Found MUJI 吧**

**Find your 'Found MUJI'**



### 天然草のほうき 台湾

子どもの頃からよく使っていたので、約30～40年以上の歴史があると思います。  
 軽くて使いやすく、簡素なデザインです。柔らかな形状を見るだけで優しい気持ちになります。  
 ほこりなどの細かなゴミをよく取ることができ、日常生活に欠かせない日用品です。  
 壁の隅に置いてある佇まいだけでも安らぎを感じられます。

MUJI Sogo (Taiwan)・Chou Hsiu-Yu

### Pampas grass broom Taiwan

The broom probably has a history of over 30 to 40 years and I have been using it since childhood. It is light weight and has a simple design.  
 You can feel its warmth by just looking at its soft shape.  
 The broom conveniently sweeps away tiny specks of dust and is an item essential for daily life. Even just by having it leaning against the wall it adds a peaceful feeling its surroundings.

MUJI Sogo (Taiwan)・Chou Hsiu-Yu











## 竹のせいろ 香港

竹のせいろは天然の素材と生活の知恵を合わせてうまれた道具です。通気性に優れた竹の繊維は密度が高く、食材を蒸す時に水蒸気を吸収することができ、蒸し器の内側に水滴がたまるのを防ぎます。せいろは外側と内側の2つの枠でできていて、加熱をするとせいろの中で蒸気が均一に行きわたります。中の食材を保温することもでき、食材本来の味や食感を保つことができます。この特長はステンレスには代えられません。

MUJI Hong Kong Corporate Communication & Marketing Department・Gloria Choi

## Bamboo steamer Hong Kong

The bamboo steamer is a kitchen item made from natural material and created with the wisdoms learned through daily life. Bamboo has a concentrated density which absorbs the moisture when steaming food, preventing droplets from accumulating on the inside walls. The steamer has an inner wall and an outer wall which allows the steam to circulate equally in between. We can enjoy warm dishes and the authentic tastes and textures of the ingredients using the steamer. It is a feature not found with stainless steel steamers.

MUJI Hong Kong Corporate Communication & Marketing Department・Gloria Choi









## オンギ 韓国

オンギは呼吸する器だと言われています。通気性が良く、一定の温度を保つためにつくられました。中の食材を傷みにくくすると言われて<sup>ジャン</sup>います。韓国の代表的な食文化の一つである「醬」と、発酵食品を保存する容器であるオンギには、先人の知恵がこめられています。昔ながらの知恵とともにくらしている韓国ならではの道具です。

MUJI Korea Financial・HR Team・Nam - Hee Lee

## Onggi Korea

*Onggi* is often referred to as a “breathing” container. It has good breathability and it keeps a stable temperature inside to prevent the food from getting rotten. It was first made to preserve *jang* (Korean sauces and pastes) and fermented foods. This everyday item introduces the ancient wisdoms of the Korean people.

MUJI Korea Financial・HR Team・Nam - Hee Lee











あし  
葦の卓上ほうき 韓国

韓国では、葦は昔から色々な用途で使用されてきた植物の一種です。素材の特長をそのまま生かした日用品の中で代表的なもののひとつがほうきです。素材本来の表情と、耐久性などの機能を最大限に生かし、現代生活に合わせて改良した卓上ほうきです。

MUJI Korea

Reed table brush Korea

In Korea, reed is a plant that has been used for various purposes since early times and the broom is a typical item which utilises its original material features. By taking advantage of its textural expression and the durability of the material, the broom was redesigned as a table brush to fit into modern lifestyles. This item was selected as it reflects the MUJI concept.

MUJI Korea









## 木器 韓国

ナムオンの地域は昔から木材の産地として知られています。その地域で採れた木材を使用し、職人の手によって丁寧な工程を経て制作されている木器です。硬くて丈夫なタモ材に漆を6回塗り重ねてようやく完成される木器は、天然の素材だけでつくられています。本来、韓国では祭祀を行う時に使われていますが、日常の卓上で使用するなど、日用品として多くの人々の生活に役立ってほしいと思います。

MUJI Korea

## Wooden stand Korea

The Namwon region has long been known as a wood production region. Wooden tableware is made from resources in this region by the careful work of the craftsmen. Made only from natural materials, the white ash stand is completed after it is coated with lacquer six times. In Korea, the bowl is used for festive purposes. However by introducing the bowl through Found MUJI, it could become useful for the daily purposes of many more people.

MUJI Korea











### 竹編みかご 中国

家でずっと使っています。祖父から、自分が幼い頃からすでに使っていたと聞きました。当時は今よりもよく使っていたそうです。スーパーで買い物をする時に持っていけば、ビニール袋を使わずに済みます。フルーツや野菜を入れたり、収納用品としても使うことができます。竹かごは編みやすい素材でできており、比較的手頃な価格で、長く使い続けることができます。

MUJI Xiantianxia (China)・Xuekun Fang and 14 others

### Woven basket (bamboo) China

We have always used this item at home. My grandfather said that he also used this kind of baskets when he was a child. Back in those days, they used it more often and it was used as a bag when grocery shopping or for storing fruits and vegetables. Reasonably priced and made from a material that is easy to weave, and it is also durable enough to be used for a long period of time.

MUJI Xiantianxia (China)・Xuekun Fang and 14 others











### 漬物つぼ 中国

物心がついてから、昔ながらに使われているということを知りました。四川の人々は漬物が好きなので、屋台から高級レストランまで必ず漬物を出してくれます。この漬物つぼは、誰でも手にとることのできる実用的な生活用品です。漬物好きな我が家には大ききの違う漬物つぼがいくつもあります。

MUJI Newcentry Mall (China)・Siyi Wang and 5 others

### Pickle jar China

Sichuan people love pickles, and it is served everywhere from street stalls to upscale restaurants. This pickle jar is a daily item which local people use and can easily access. Typical Sichuan families love pickles so much that they keep jars in all sorts of sizes.

MUJI Newcentry Mall (China)・Siyi Wang and 5 others











屋外用

室内用

ほうき

[02192464] 室内用 約長さ104×幅42cm  
税込 1,400円

[02192471] 屋外用 約長さ90×幅35cm  
税込 1,200円



竹のせいろう

[02192501] 小 約直径10×高さ7.5cm  
税込 800円

[02192495] 中 約直径15×高さ9.5cm  
税込 1,000円

[02192488] 大 約直径23×高さ11cm  
税込 1,300円

\* [02192518] 中・二段 約直径15×高さ14cm  
税込 1,200円

\* [02192563] 大・二段 約直径23×高さ15.5cm  
税込 1,600円

[02192525] 大用・蒸し網 約幅19×奥行17cm  
税込 250円



調味料漬し 9月下旬発売予定

[02192235] すりこぎ付・約直径11×高さ9.5cm  
税込 800円



[02192211] 竹製折りたたみ物干し  
ピンチ4個・約幅37×高さ10.5cm  
税込 450円



[02192228] 竹製ピンチ  
10個入・約全長7cm  
税込 350円



オンギ

[02192068] 小 約280ml /  
約直径9×高さ8.5cm 税込 1,200円

[02192051] 大 約770ml /  
約直径11×高さ12cm 税込 2,200円



\* [02192143] ほうき  
約長さ60×幅28cm 税込 9,000円

[02192167] 卓上ほうき・グレー  
約全長25.5cm 税込 2,000円

[02192150] 卓上ほうき・黒  
約全長25.5cm 税込 2,000円



木製高台つき皿

[02192204] 小 約直径13×高さ7.5cm  
税込 4,000円

[02192198] 大 約直径16×高さ7.5cm  
税込 6,000円

\* [02192181] 特大 約直径21×高さ7.5cm  
税込 9,000円



[02192136] あかすりタオル  
約幅100×奥行33cm  
税込 550円



[02192174] 安東布の巾着袋  
約幅10.5×奥行10cm  
税込 1,800円



[02192129] アルミ・マッコリ用急須  
約1L / 約幅18.5×高さ18cm 税込 1,300円

[02192112] アルミ・取っ手付きカップ・小  
約260ml / 約直径10.5×高さ6cm 税込 550円

[02192105] アルミ・取っ手付きカップ・大  
約400ml / 約直径12×高さ6.5cm 税込 600円



市場かご

[02192365] 角型  
約幅41×奥行23×高さ35cm  
税込 5,000円

\* [02192358] 丸型  
約直径37×高さ38cm  
税込 5,500円



漬物つぼ 9月下旬発売予定

[02192242] 約直径19×高さ24cm  
税込 1,500円



ステンレス箸

[02191993] 小 約18.5cm 税込 400円  
[02191986] 大 約23cm 税込 450円

ステンレス匙

[02192013] 小 約18cm 税込 500円  
[02192006] 大 約21.5cm 税込 550円



ステンレス蓋付飯碗

[02192020] 約直径10.5×高さ5.5cm  
税込 900円

ステンレスコップ

[02192037] 約直径7×高さ7.5cm  
税込 700円



トゥッペギ

[02192082] 小 約直径14×高さ6.5cm  
税込 900円

[02192075] 大 約直径18×高さ8.5cm  
税込 1,300円

\* Found MUJI 青山店限定





蓋付容器 9月下旬発売予定

[02192457] 小 約320ml /  
約直径11×高さ9.5cm  
税込 800円

[02192440] 中 約510ml /  
約直径13×高さ11cm  
税込 900円

[02192433] 大 約1200ml /  
約直径18×高さ12cm  
税込 1,200円

[02192426] 特大 約2200ml /  
約直径21×高さ16cm  
税込 1,500円



陶器・青絵付け 9月下旬発売予定

[02192341] 湯呑み  
約直径7×高さ6cm  
税込 550円

[02192334] 豆皿・草花  
約直径7.5×高さ2cm 税込 450円

[02192327] 豆皿・牡丹  
約直径7.5×高さ2cm 税込 450円

[02192310] 小皿  
約直径10.5×高さ3cm 税込 550円

[02192303] 平皿  
約直径25×高さ4cm 税込 700円

[02192297] 調味料入れ  
約幅13.5×奥行9×高さ10.5cm  
税込 800円

## My Found MUJI East Asia

開催期間：

2017年8月25日(金)ー10月26日(木) Found MUJI 青山/有楽町

2017年9月8日(金)ー11月9日(木) シェスタハコダテ/丸井吉祥寺店/テラスモール湘南/名古屋名鉄百貨店/  
イオンモールKYOTO/京都BAL/グランフロント大阪/神戸BAL/広島バルコ/MUJIキャナルシティ博多



## Found MUJI

無印良品はもともと、ものをつくるというよりは、  
「探す、見つけ出す」という姿勢で生活を見つめてきました。  
永く、すたれることなく活かされてきた日用品を、世界中から探し出し、  
それを生活や文化、習慣の変化にあわせて少しだけ改良し、  
適正な価格で再生してきました。

2003年からは、この活動を「Found MUJI（見出された MUJI）」と名付け、  
さらに世界の細部にまで入り込みながらよいものを探す旅をはじめました。  
見出されたものたちの中には、  
そのままの品質ではわたしたちの生活に入りにくいものもあります。  
それらを今の生活の品質基準に合わせて、作者と対話しながら改良し、  
無印良品のものとして仕立て直します。

よいものを探す目を磨き、そのもののエッセンスを残しつつ、  
それらを現代の生活に合わせてさらによくしていく。  
その活動 Found MUJI の起点が、青山に誕生しました。

Found MUJI は、無印良品と皆様と一緒に挙う活動です。

## Found MUJI

Innovations of MUJI are not simply a process of creation,  
they are a review of living by “Searching and Finding”.  
Searching throughout the world for durable and long-lasting daily necessities,  
MUJI refines found items to suit our changing lifestyles,  
cultures and customs, reproducing them at reasonable prices.

From 2003, ‘Found MUJI’ started its journey with a keen eye for good products,  
exploring the underlying values of the makers,  
retaining the essence of their creations,  
and re-tailoring them into MUJI goods that fit the modern way of life.  
The Found MUJI journey began in Aoyama.

Join us as we continue the Found MUJI journey together.



**[www.muji.net/foundmuji](http://www.muji.net/foundmuji)**

株式会社 良品計画 〒170-8424 東京都豊島区東池袋4丁目26番3号 ○掲載商品の仕様・デザイン等は予告無く変更する場合がございます。予めご了承ください。○印刷の都合上、多少実物と色・仕様が異なる場合がございます。○カタログ発行2017年8月